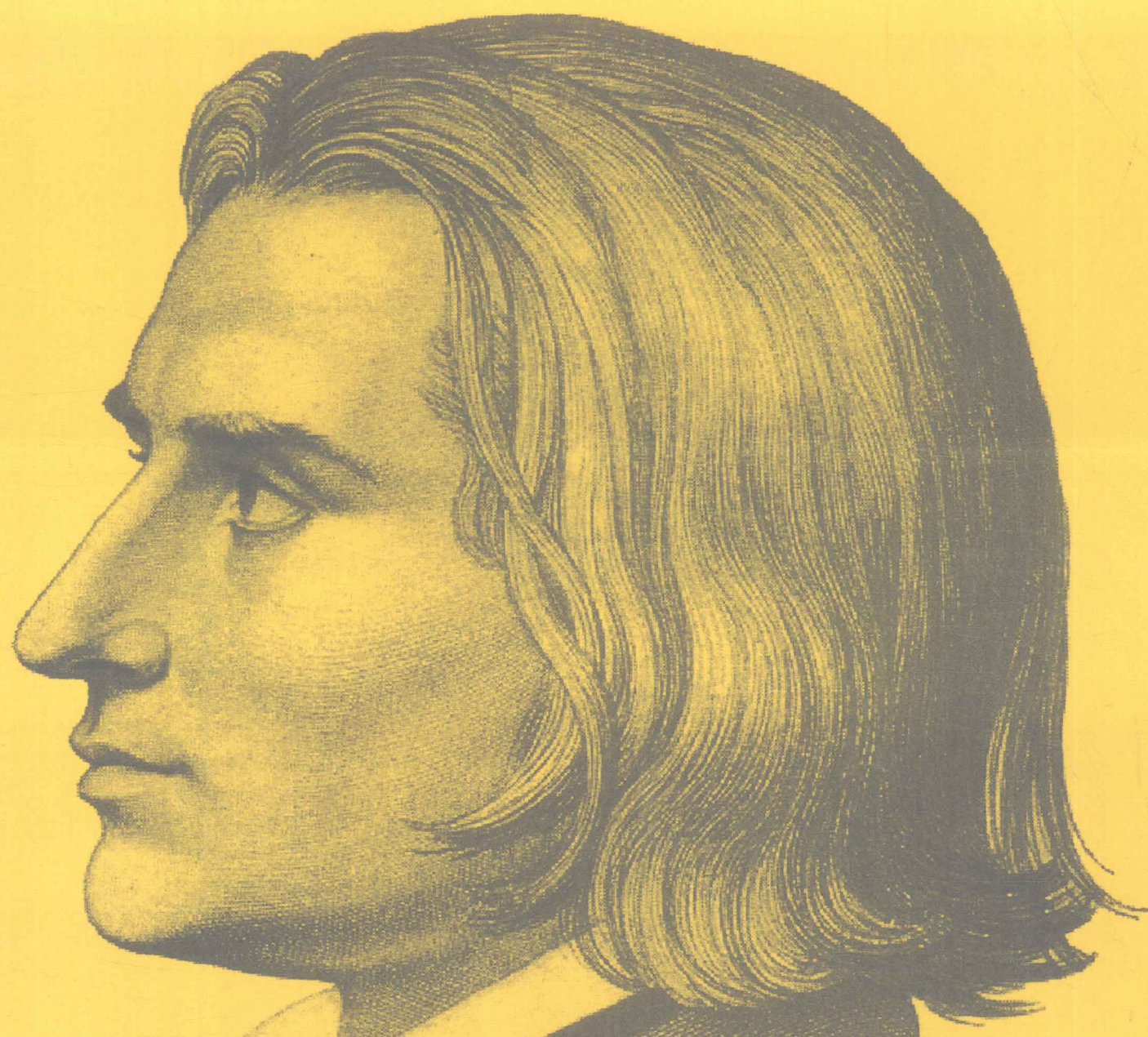




李斯特

Leichte Klavierstücke und Tänze

钢琴小曲集

江苏文艺出版社

Bärenreiter

BA 6577



图书在版编目(CIP)数据

钢琴小曲集 / (匈)李斯特作曲. —南京:江苏文艺出版社, 2004.6

ISBN 7-5399-2106-4

I. 钢... II. 李... III. 钢琴-器乐曲-匈牙利-选集 IV. J657.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 070959 号

Original German edition: © 2003 Bärenreiter-Verlag
Karl Vötterle GmbH & Co. KG Licensed edition with
permission from Bärenreiter-Verlag Kassel-Basel-London-
New York-Prag

www.baerenreiter.com

Licensed Chinese edition: © 2004 by JiangSu Literature
and Art Publishing House.

版权所有,违者必究

书 名 钢琴小曲集

作 曲 (匈)李斯特

责任编辑 刘洲原

责任校对 洛丽塔

责任监制 刘 巍 张莘莘

出版发行 江苏文艺出版社(南京湖南路 47 号 210009)

集团地址 江苏出版集团(南京中央路 165 号 210009)

集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>

出版发行 江苏文艺出版社

印 刷 南京通达彩印有限公司

经 销 江苏省新华书店

开 本 787 × 1092 毫米 1/8

印 张 4

版 次 2004 年 7 月第 1 版,第 1 次印刷

标准书号 ISBN 7-5399-2106-4/I·1992

定 价 140.00 元(共十四册,本册定价 10 元)

江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换

Franz Liszt
弗朗茨·李斯特

钢琴小曲集

米夏埃尔·特佩尔 编辑

安内特·特佩尔 指法



Bärenreiter

江苏文艺出版社

BA 6577

目 录

序·前言	3
1. P-N 夫人的骑兵竞技表演	4
2. 圣诞歌	6
3. 摇篮曲	7
4. 告别,俄罗斯民歌	10
5. E 大调钢琴曲	12
6. 降 A 大调钢琴曲	14
7. 在梦中,夜曲	15
8. 一幅音乐画像,德·布洛克维尔侯爵夫人	17
9.—10. 钢琴曲两首	20
11.—12. 匈牙利民歌两首	21
13. 安慰曲 No. I	23
14. 安慰曲 No. II	24
15. 浪漫曲	28

序

近年来,我国钢琴音乐教育工作蓬勃发展,这可以从学琴者的人数、年龄的跨度、专业及业余钢琴教学单位的增添等各方面得到显示和证实。在这大好形势下,相对而言,钢琴教材的出版较贫乏,一般初级程度的学生练习的曲目大多还仅限于拜尔、车尔尼、汤普森、小奏鸣曲集等。虽然这些也是好教材,但由于范围的局限性,无形中束缚了学生的艺术视野,影响他们全面了解不同时期、不同国家、不同作曲家、不同风格的钢琴作品,也影响他们对音乐的广泛认识和兴趣。

今天江苏文艺出版社为大家出版了一套各个时期(巴洛克、古典主义、浪漫主义、印象主义)的初中级程度的钢琴作品,其中有经典名作,也有鲜为人知的优秀作品,作品中焕发出各民族的精神、各民族的特色、各种音乐意境以及不同的写作技法。这对扩充并丰富教学曲目有极大的帮助,而教材的多样性必然会促进钢琴的教学工作。

在此特列举一些作品为例:

众所周知,格里格的钢琴小品是非常精致,艺术性很高的作品,它描写了北欧的自然景色和民间的生活情景,如山谷中春天的景象及挪威农民粗犷的舞蹈等,这一切像万花筒似的展现在我们眼前。学习这类音乐必然会激发学生的想像力,并通过音乐了解世界。

再说复调音乐,一般初中级的学生仅仅只弹巴赫的作品,岂知各个时期也都有优秀的复调音乐作品,如这次出版的门德尔松曲集中的D大调赋格曲,舒曼曲集中的赋格曲,这些作品不仅继承了巴赫赋格音乐的写作技巧,并创造性地创作了具有浪漫主义色彩的复调音乐。

人们常认为弹李斯特的作品必须具备很高深的技巧,但这套作品中的李斯特曲集却使初中级程度的学生也有机会接触他的作品。其中有抒情的夜曲、安慰曲、浪漫曲及舞曲等,这就很自然地开拓了学生们的艺术视野。

印象派的创始人德彪西对一般初中级学琴者可能还很陌生,其实他的钢琴作品“儿童角落”和大家熟知的舒曼的“儿童情景”一样都是描写儿童生活的世界名作,在这本德彪西曲集中的第一、第二首就是选自“儿童角落”的。在此他与女儿一起神游在天真烂漫、想像中的世界里。曲集的第一首“小黑人”,是一个黑色皮肤、黑色头发的可爱玩偶,跳着美国黑人的舞蹈(cakewalk),边跳边打着手鼓,千姿百态地舞蹈着,奇妙又有趣。第二首“小牧羊人”,是描绘玩具牧羊人吹着只有笔尖那么小的笛子,轻盈、幽默,我相信这些曲子如果给学生弹奏,必定会加强他们对音乐的兴趣,使学生能逐渐主动地练琴。

最后,我想强调的是,所谓基本功,不仅仅是训练手指的力度与速度,它包括辨别音质、触键、声部之间的关系、层次、音量的对比、乐句的划分、音响的控制等等。而这种较全面的基本功,只有通过弹奏、理解各时期不同类型的乐曲才可能掌握。这时恬静优美的旋律从我们手指间自然地淌出,生动有弹性的节奏跳跃着,这一切都熏陶着我们的情操,也只有这样我们才可能真正地领悟、体验音乐的内涵,提高自己的音乐修养。

为此,我们感谢江苏文艺出版社为广大钢琴师生出版这一套可贵的曲谱,相信它必将受到大家的喜爱,从而发挥它应有的作用。

叶惠芳

前言

这本乐谱收录了几乎所有弗朗茨·李斯特创作的难度不大的钢琴曲和舞曲。除了那些非常著名的作品,我们还推荐了一些令人感兴趣的发现;这些作品在不同地点发表,因而相当少地被演奏(特别是本集第1首、第6首、第8首和第15首),它们将使中低水平学生的钢琴曲目得到充实。这些作品通常是短小的,并且结构很不相同,由它们组成的这本多姿多彩的曲集,非常适合进行一种多变的钢琴原著教学,这些曲子有助

于学生们发现浪漫主义钢琴音乐的主要演奏技术,并使他们对于李斯特音乐的多样性有一个认识。

编辑者所作的改动已在文中注明。由安内特·特佩尔作的那些有限的指法旨在给演奏者以帮助和建议;作曲家标出的指法提示用斜体标示。

米夏埃尔·特佩尔
景昭 译

1. P-N 夫人的骑兵竞技表演

Franz Liszt (1811–1886)
Editor: Michael Töpel

Allegro intrepido

1

ff

6

2

1 2

sempre ff

11

2 1 2

2

17

un poco moderato

p giocoso

2

21

2

tr

25

p

5 3 1 3

29

dolcissimo

3

34

dim.

38

tr

più dim.

pp

2. 圣诞歌

Andante semplice e pietoso

p dolce

più cresc.

p

sempre dim.

6

11

16

3. 摇篮曲

7

Andante $\text{♩} = 46$

p
Ped. una corda

dolce
sempre legato
Ped.

6
Ped.

11
Ped.

16
Ped.

21
Ped.

diminuendo

* * * *

26 *un poco rall.*

31 *a tempo*

sempre dolce

36 *sempre legato*

41

46

51

Ped. *

Ped. *

Ped. *

56

un poco rall.

sempre dolcissimo

Ped. *

61

pp

Ped. *

66

72

ritenuto

perdendo

perdendo

4. 告别, 俄罗斯民歌

komp. 1885

Andante, ♩ = 80

mf

dim.

Un poco più lento, ♩ = 60

p

Ped. *

Ped. mit jedem Viertel [♩] una corda

Ped. wie vorher [sim.] *

f sempre legato

p

f

Ped. tre corde * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

rit. 1 2 4

a tempo

pp

cresc.

Ped. *

*)斜体指法为作曲家所标。

25 *f* *breit* [con larghezza] *f* *p*

30 *pp* *f*

34 *rit.* *a tempo* *p*

38 *pp* *una corda*

42 **)* *Ped.* *

47 *perdendosi* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

*) 近乎回声。

5. E 大调钢琴曲

aus: Fünf Klavierstücke

Sehr langsam

Measures 1-5 of the piece. The tempo is marked 'Sehr langsam'. The key signature is E major (three sharps). The time signature is 3/4. The score is written for piano. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Pedal markings include 'Ped. una corda' at measure 1, 'Ped.' at measure 2, and 'Ped.' at measure 5. Dynamics include 'pp' at measures 1 and 3, and 'espr.' at measure 5. A fermata is placed over the final chord of measure 5.

Measures 6-10 of the piece. The tempo remains 'Sehr langsam'. The key signature is E major. The score is written for piano. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Pedal markings include 'Ped.' at measures 7 and 10. Dynamics include 'pp' at measures 6, 8, and 9, and 'ten.' (tension) at measures 6, 8, and 10. A fermata is placed over the final chord of measure 10.

Measures 11-15 of the piece. The tempo is marked 'riten.' (ritardando). The key signature is E major. The score is written for piano. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Pedal markings include 'Ped. sempre una corda' at measure 12. Dynamics include 'pp' at measure 11 and 'ten.' at measure 13. A fermata is placed over the final chord of measure 15.

Measures 16-20 of the piece. The tempo remains 'riten.'. The key signature is E major. The score is written for piano. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Pedal markings include 'Ped.' at measures 16, 18, and 19. Dynamics include 'pp' at measure 16 and 'ten.' at measures 17, 18, and 19. A fermata is placed over the final chord of measure 20.

21

p *p* *Ped.* *

26

cresc. molto *Ped.* * *Ped.* * *tre corde*

31

ff *ten.* *ff* *ten.* *ff* *ten.* *ff* *ten.* *Ped.* *

35

dim. *Ped.* *pp* * *Più lento* *espr.* *ten.* *pp* *pp*

39

sempre più ritard. *ten.* *morendo* *Ped.* *pp* *

6. 降 A 大调钢琴曲

Andantino espressivo

1 *p* 3 4 3 4 5 3 4 5 3 4

5 5 3 4 3 4 3 4 1 3

10 15 20 1 2 1 3

7. 在梦中，夜曲

15

Andantino, ♩ = 96

komp. 1885/86

dolce una corda

sempre legato

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Ped. *

Ped. $\frac{1}{2}$ 4*) * *Ped.*

dim. *pp*

*) 斜体指法为作曲家所标。

BA 6577